

# Instrukcja obsługi radiotelefonu INTEK M-150



**UWAGA : przy pierwszym uruchomieniu radia przestawić na kod PL zgodnie z polskimi normami**  
Polska; w zakresie częstotliwości 26,960-27,400MHz używanie bez pozwolenia radiowego.

**INTEKpolska Sp.J.**  
**33-300 Nowy Sącz**  
**ul. Rokitniańczyków 17A**  
**tel.: +48 18 547 42 22**  
**e-mail: [intek@intekpolska.pl](mailto:intek@intekpolska.pl)**  
**www: <http://www.maycom.pl>**  
**www: <http://www.intekpolska.pl>**

CE 0678  



**RoHS**  
2002/95/EC

## **Uwaga !**

**Przed użyciem radiotelefonu, proszę sprawdzić ustawienie prawidłowe częstotliwości dla Polski „PL” aby nie złamać przepisów dotyczących zwolnienia od rejestracji i opłat za używanie radiotelefonu.**

## **Uwaga !**

**Proszę nie otwierać obudowy radia, ponieważ dostęp do wnętrza radia nie jest przewidziany dla użytkownika a dokonywanie modyfikacji obwodów elektronicznych może spowodować uszkodzenie, zmianę parametrów deklarowanych przez producenta i utratę gwarancji.**

**W razie nieprawidłowości w pracy lub uszkodzenia radiotelefon proszę kierować tylko do serwisu sprzedawcy.**

### **Tabela ograniczeń w używaniu radiotelefonów CB**

Poniższe informacje są podane do rozważenia tylko jako wskazówki. Były poprawne w chwili drukowania tej instrukcji. Niemniej do odpowiedzialności użytkownika należy sprawdzenie czy na terenie kraju, w którym radiotelefon CB jest używany nie zaszły zmiany prawne. Sugerujemy, aby użytkownik skontaktował się ze sprzedawcą lub odpowiednią lokalnym Urzędem Komunikacji Elektronicznej, aby sprawdzić aktualny stan prawny korzystania z radiotelefonów CB, zanim przystąpi do pracy z nim. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności jeśli produkt będzie używany niezgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

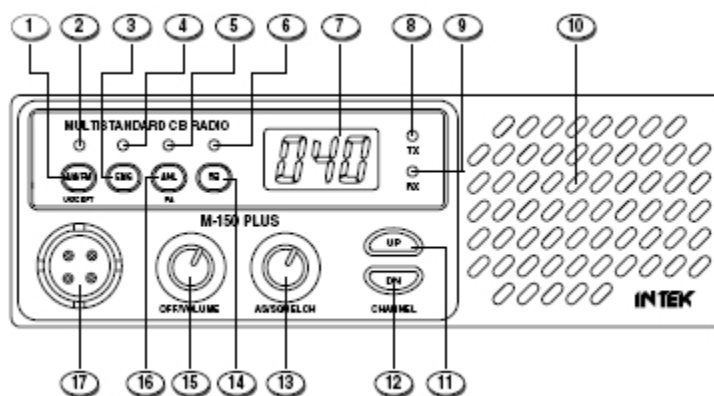
Kilka informacji odnośnie pewnych ograniczeń w innych państwach Unii Europejskiej.

***W Belgii, UK (Anglii), Hiszpanii, Szwajcarii*** – mieszkańiec tych krajów musi mieć licencję indywidualną na użytkowanie CB, użytkownik przyjeżdżający z zagranicy może używać bez licencji tylko FM 40ch 4W (ustawienie EU), w przypadku AM musi mieć licencję ze swojego kraju.

***We Włoszech*** – obywatele zagraniczni muszą mieć włoską autoryzację na używanie CB.

***W Austrii*** – generalnie nie zezwala się używać radii typu multistandard CB dlatego zaleca się stosować do tej dyrektywy państwowej i nie używać radii CB na jej terytorium.

***W Niemczech*** – wzdłuż niektórych granic niemieckich radia CB nie mogą być używane jako stacje bazowe od kanału 41 do 80.



## Panel przedni

**1. Przełącznik modulacji AM/FM** – przełącznik modulacji AM/FM zarówno w TX jak i RX, jeśli żądana modulacja jest udostępniona w ramach zaprogramowanej częstotliwości pasma.

Przełącznik UK/CE – Jeśli została zaprogramowana częstotliwość pasma UK (United Kingdom). Zmiana następuje po przyścisnięciu i przytrzymaniu ok. 2 sekund. Przycisk przełącza między dwoma funkcjami sygnalizowanymi na wyświetlaczu U/C (U wskazuje na pasma brytyjskie UK, C wskazuje na CE - CEPT 40CH FM 4W.)

### 2. AM/FM Wskaźnik

Ta lampka LED wskazuje na rodzaj aktywnej modulacji. Świecenie na zielono oznacza modulację pracy AM, świecenie na czerwono wskazuje na modulację pracy FM.

### 3. EMG – Przycisk szybkiego dostępu do kanałów alarmowych.

Przycisk szybkiego dostępu do kanałów alarmowych CH9 oraz CH19 w zaprogramowanym paśmie kanału. Każde naciśnięcie go powoduje przełączenie pracy między kanałami CH9, CH19 i normalną pracą radiotelefonu. Praca na kanałach alarmowych jest sygnalizowana przez świecenie na czerwono LED(4). Kanały alarmowe są programowane fabrycznie zgodnie z poniższą tabelą

Kod ID pasma	E1	I2	DE	D2	EU	CU	UK	PL
CH-9	AM	AM	AM	AM	AM	FM	FM	AM
CH-19	AM	AM	AM	AM	AM	FM	FM	AM

### 4. Wskaźnik EMG

Czerwona dioda wskazuje na uruchomienie jednego z kanałów alarmowych. Wyjście przez naciśnięcie zamiany kanałów na radiu przycisk 12/11.

### 5. Wskaźnik ANL

Czerwona dioda LED świeceniem sygnalizuje pracę funkcji ANL (ograniczenia zakłóceń).

### 6. Wskaźnik RB

Czerwona dioda LED świeceniem sygnalizuje pracę funkcji Roger Beep. Sygnału zakańczającego rozmowę.

### 7. Wyświetlacz LED

Duży, trzycyfrowy wyświetlacz LED wskazuje na kanał pracy i lub wyświetla kod ID wybranego pasma.

### **8. TX Indicator (nadawania)**

Czerwona dioda LED sygnalizuje świeceniem funkcję nadawania.

### **9. RX Indicator**

Czerwona dioda LED sygnalizuje świeceniem funkcję nadawania.

### **10. Głośnik**

#### **11. Przycisk UP ( kanał w górę)**

Przycisk pozwala na wprowadzanie wyższych kanałów. Przytrzymanie go powoduje, szybkie 'przewijanie' kanałów w górę.

#### **12. Przycisk DN (kanał w dół)**

Przycisk pozwala na wprowadzanie niższych kanałów. Przytrzymanie go powoduje, szybkie 'przewijanie' kanałów w dół.

#### **13. Pokrętko kontroli AS/SQUELCH**

Regulacja SQL (Squelch) – umożliwia wyciszenie zakłóceń tła odbiornika. Przekręcaj gałkę SQL w prawo, aż do zaniknięcia zakłóceń pochodzących z tła. Ustaw gałkę Squelch w pozycji skrajnej lewo w przypadku odsłuchiwanie najsłabszych sygnałów.

AS – to ustawiona wartość squelch'a. Umożliwia ona automatyczne wyciszenie odbiornika, bez konieczności ręcznej regulacji. Próg wartości AS jest ustawiony fabrycznie. Gałkę AS/SQUELCH należy ustawić w pozycji skrajnej w lewo, aż do odezwania się kliknięcia.

#### **14. Przycisk RB**

Przyciśnięcie RB (14) powoduje włączenie funkcji Roger Beep (automatycznej sygnalizacji zakończenia każdej sesji nadawania)

#### **15. Włączanie/wyłączanie, gałka regulacji głośności OFF/VOLUME**

Jest to gałka służąca do włączania i wyłączania radiotelefonu oraz regulacji głośności. Zaleca się, aby w pod nieobecność odbieranego sygnału otworzyć Squelch'a i ustawić głośność na wygodnym do odsłuchu poziomie w oparciu o słyszalne zakłócenia tła

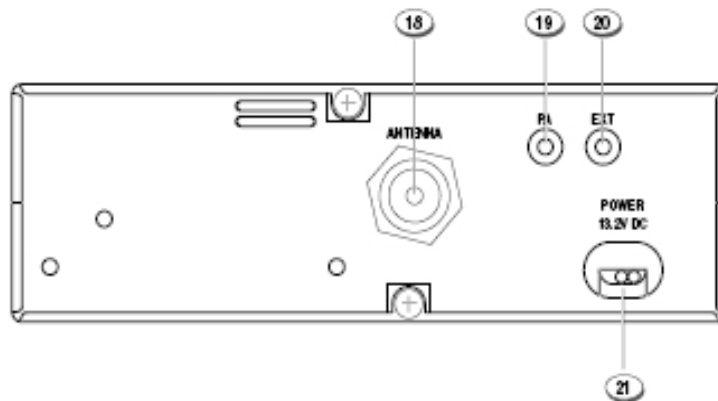
#### **16. ANL/PA key**

Jest to przycisk do funkcji ANL (Automatic Noise Limiter) mającej za zadanie redukcję zakłóceń elektrycznych lub elektromagnetycznych oraz interferencji na używanym kanale. Świecenie diody (5) potwierdza działanie funkcji ANL. Ponowne przyciśnięcie (16) wyłącza działanie funkcji.

**Funkcja PA** – radiotelefon posiada funkcję PA (Public Address) umożliwiającą przekazywania sygnału audio przez zewnętrzny głośnik. Aby korzystać z funkcji PA należy przyłączyć zewnętrzny głośnik do gniazda PA (19) umieszczonego na panelu tylnym. Przyciśnij i przytrzymaj przycisk ANL/PA przez ok. 1.5 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się informacja PA. Teraz można przycisnąć przycisk nadawania PTT (22) i mówiąc do mikrofonu przysyłać informacje przez zewnętrzny głośnik.

#### **17. Gniazdo mikrofonowe**

# Panel tylny



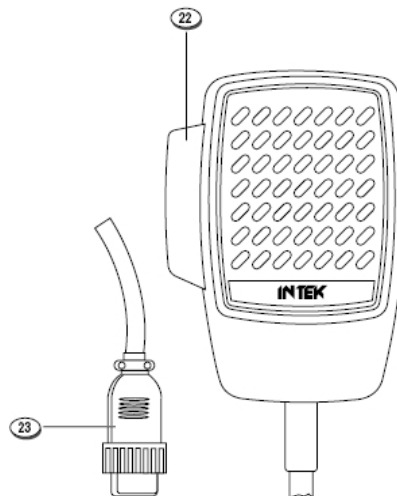
**18. Gniazdo antenowe** – aby prawidłowo zainstalować antenę należy zwrócić się do instrukcji znajdującej się przy antenie.

**19. Gniazdo PA** – jeśli ma być używana funkcja PA do tego gniazda należy wpiąć zewnętrzny głośnik (opcjonalny). Patrz opis w do numery 15.

**20. Gniazdo EXT** – gniazdo do przyłączenia zewnętrznego opcjonalnego głośnika.

**21. Kabel zasilający 13.2 VDC**

# Mikrofon



**22. Przycisk PTT (Push-to-Talk)** należy przycisnąć go w celu rozpoczęcia nadawania i zwolnić, aby urządzenie automatycznie przeszło na odbiór.

**23. Wtyk** zaopatrzony w pierścień blokujący, który należy włączyć do gniazda (17) znajdującego się na panelu przednim

## Instalacja radiotelefonu

Przed przystąpieniem do instalacji radiotelefonu w samochodzie, należy wybrać najbardziej wygodne miejsce, które musi cechować się tym, że radiotelefon będzie łatwo dostępny a manipulacje gałkami i przyciskami będą wygodne, nie przeszkadzając w prowadzeniu pojazdu.

Do instalacji należy wykorzystać załączony uchwyt i dodatkowe wyposażenie. Śruby uchwyty muszą być bardzo dobrze przykręcone, aby nie poluzowały się w czasie drgań pojazdu. Samochodowy uchwyt może być zainstalowany nad lub pod radiem, a radio umocowane zgodnie z specyfiką kabiny (pod deską rozdzielczą czy, jak w przypadku ciężarówek, pod sufitem).

### **Instalacja jednostki głównej**

Przed podłączeniem radiotelefonu do zasilania samochodu, należy upewnić się, że instalacja samochodu jest na 12V!, następnie należy upewnić się, że radiotelefon jest wyłączony – gałka (15) OFF/VOL jest ustawiona w pozycji skrajnej w lewo, na OFF. Kabel zasilający (21) ma w wbudowany pojemnik na bezpiecznik i zainstalowany w środku bezpiecznik na czerwonym kablu (+). Przyłącz kabel DC do systemu elektrycznego, zwracając szczególną uwagę na właściwą polaryzację, pomimo że radio jest wyposażone w zabezpieczenie przez zmianą polaryzacji. Przyłącz czerwony kabel do (+), a czarny do (-) systemu. Upewnij się, że kable i złącza są solidnie przyłączone, aby nie nastąpiło ich rozłączenie czy zwarcie.

\* Uwaga podłączenie do instalacji 24V bez konwertera napięcia uszkadza całkowicie radio !!!

### **Instalacja anteny**

Do instalacji należy używać anteny przeznaczonej do pasma 27 Mhz, a przyłączenie powinno być dokonane przez technika lub serwis. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby instalacja anteny na samochodzie miała doskonałe uziemienie. Przed przyłączeniem anteny do radiotelefonu konieczne jest sprawdzenie poprawności pracy anteny przy niskim SWR, przy pomocy specjalistycznych urządzeń. Niedopilnowanie tego może spowodować zniszczenie obwodu nadawania. Antena powinna być zainstalowana w najwyższym punkcie, możliwie jak najdalej od wszelkich źródeł zakłóceń elektromagnetycznych. Koncentryczny kabel antenowy na całej drodze między anteną a radiotelefonem nie może być złamany ani przygnieciony. Należy regularnie sprawdzać poprawność działania anteny oraz wartość SWR. Antenę należy włączyć do gniazda (18) umieszczonego na panelu tylnym.

### **Sprawdzanie funkcjonowania radiotelefonu**

Po podłączeniu radia do prądu i anteny można sprawdzić prawidłowość działania całości w następujący sposób:

- 1) Sprawdź poprawność przyłączenia kabli zasilania.
- 2) Sprawdź poprawność przyłączenia kabli antenowych.
- 3) Włącz mikrofon do gniazda (17), znajdującego się na panelu tylnym.
- 4) Ustaw gałkę AS/SQL (13) w pozycji skrajnej w lewo.
- 5) Włącz radiotelefon gałką OFF/VOL (15) i ustaw żądany poziom głośności.
- 6) Wybierz żądany kanał pracy przy pomocy przycisków UP (11) i DN (12).
- 7) Przekręcając gałką AS/SQL (13) w prawo, doprowadź do wyciszenia zakłóceń tła.
- 8) Przyciśnij PTT (22) – nadawanie; zwolnij – odbiór.

Radiotelefon będzie pracował poprawnie.

### **Tabela dostępnych częstotliwości**

Radiotelefon INTEK M-150 PLUS posiada zaawansowany programowalny obwód obejmujący wiele kombinacji kanałów, standardowych pasm częstotliwości, modulacji dopuszczalnych w ramach prawodawstwa różnych krajów. Pełny zestaw znajduje się w poniższej tabeli:

Kod ID częstotliwości	KRAJ	KANAŁ / MODULACJA / MOC NADAWANIA
E1	ITALY/SPAIN	40CH AM / FM 4W
I2	ITALY	36CH AM / FM 4W
dE	GERMANY	80CH FM 4W - 12CH AM 1W
d2	GERMANY	40CH FM 4W - 12CH AM 1W
EU	EUROPE/France	40CH FM 4W - 40CH AM 1W
CE	CEPT	40CH FM 4W
U	UK	40CH FM 4W UK FREQUENCIES 40CH FM 4W CEPT FREQUENCIES
PL	POLAND	40CH AM / FM 4W POLISH FREQUENCIES

**Uwaga!** Radiotelefon został zaprogramowany fabrycznie zgodnie z kodem CE (**CEPT 40CH FM 4W**), ponieważ jest to standard obecnie obowiązujący w krajach Unii Europejskiej.

### Wybór pasma / Programowanie

Radiotelefon musi zostać zaprogramowany i używany wyłącznie w ramach częstotliwości dopuszczalnych w kraju, gdzie jest używany. Można ustawić pracę na innych pasmach postępując według poniższej procedury:

- 1) Wyłącz radiotelefon.
- 2) Przyćnij i przytrzymaj przycisk UP (11), równocześnie włączając go przy pomocy pokrętła OFF/VOLUME (15).
- 3) Na wyświetlaczu (7) zaczną migać kod ID aktualnie zaprogramowanego pasma. W czasie programowania kody ID częstotliwości będzie szybciej migał.
- 4) Przy pomocy przycisków Up/Dn (11/12) wybierz żądany kod kraju.
- 5) Przyćnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy DN (12), aby zapisać nowe ustawienie pasma.

### Dane techniczne

#### Ogólne

Ilość kanałów	Patrz tabela powyżej
Pasma pracy	Pasma CB 27MHz
Kontrola częstotl.	P.L.L.
Temp. pracy	-10°/+55°C
13.2Vdc ±15%	Napięcie zasilania
Wymiary	180 (L) x 50 (H) x 153 (D) mm
Waga	950 gr.
<b>Odbiornik</b>	
System	Podwójna konwersja na superheterodynie
Częstotliwości pośr.	1° 10.695 MHz / 2° 455 KHz
Czułość	0.5uV przy 20dB SINAD (FM) 0.5uV przy 20dB SINAD (AM)
Wyjście Audio	@10% THD 2.5W / 8 ohm
Zniekształcenia	<8% przy 1KHz
Image Rejection	65dB
Moc w sąsiednim k.	65dB
S/N	45dB
Pobór prądu	325mA (stand-by)
<b>Nadajnik</b>	
System	CPU kontrolowany przez P.L.L syntezę
Moc nadawania	4W przy 13.2Vdc
Modulacja	85% - 90% (AM) 1.8 KHz ±0.2 KHz (FM)
Impedancja anteny	50 ohm
Pobór prądu	1300mA (bez modulacji)

## Spis treści

Panel przedni .....	2
Panel tylny .....	4
Mikrofon .....	5
Instalacja radiotelefonu .....	5
Instalacja jednostki głównej.....	6
Instalacja anteny.....	6
Sprawdzanie funkcjonowania radiotelefonu .....	6
Tabela dostępnych częstotliwości .....	7
Wybór pasma /Programowanie .....	7
Dane techniczne.....	8

### **WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA**



Zgodnie z regulacjami prawnymi UE 2002/96/EG z dnia 27 stycznia 2003 roku o utylizacji zużytego sprzętu elektronicznego oraz przepisami prawnymi obowiązującymi w danym państwie członkowskim Unii, usuwanie/wyrzucanie tego produktu i jego elektrycznych/elektronicznych akcesoriów wraz z odpadami domowymi jest surowo zabronione. Jako właściciel takiego sprzętu jest Pan/Pani odpowiedzialny(a) za prawidłową utylizację zużytych urządzeń, tzn. Należy je zwrócić do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych.



Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na sprzęcie oznacza, że po zakończeniu użytkowania produktu musi być on składowany oddzielnie od wszelkich innych odpadów. Użytkownik ma obowiązek zanieść je do odpowiedniego miejsca, gdzie zbierane są elektroniczne i elektrotechniczne 'śmieci' lub w przypadku zakupu nowego sprzętu podobnego rodzaju, zwrócić do sprzedawcy.

Odpowiednie składowanie odpadów do późniejszego recyklingu, czy przyjaznego dla tego środowiska traktowania i przechowywania pozwala na uniknięcie negatywnych wpływów na zdrowie, środowisko i zachęca do przetwarzania materiałów czy części tego sprzętu. Nielegalne składowanie produktu przez użytkownika będzie karane zgodnie z administracyjnymi karami przewidzianymi przez polskie prawo.



## Declaration of Conformity

EC Certificate of Conformity  
(to EC Directive 99/5-89/336-93/68-73/23)

### DECLARATION OF CONFORMITY

With the present declaration, we certify that the following products :

#### INTEK M-150 PLUS

comply with all the technical regulations applicable to the above mentioned products in accordance with the EC Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC.

<b>Type of product :</b>	CB Transceiver
<b>Details of applied standards :</b>	EN 300 433, EN 300 135-2 EN 301 489-1, EN 301 489-13 EN 60065
<b>Manufacturer :</b>	<b>INTEK S.R.L.</b> Via G. Marconi, 16 20090 Segrate, Italy Tel. 39-02-26950451 / Fax. 39-02-26952185 E-mail : intek.com@intek-com.it
<b>Notified Body :</b>	EMCCert Dr. Rasek Boelwiese 5, 91320 Ebermannstadt Germany Identification Number : 0678
<b>Contact Reference :</b>	Armando Zanni Tel. 39-02-26950451 / Fax. 39-02-26952185 E-mail : intek.com@intek-com.it

Segrate, 31/07/2007

dr. Vittorio Zanetti  
(General Manager)

### NOTICE !

It is recommended to carefully read this owner's manual before using the product. This will also help the user to prevent using the radio in violation of the regulations valid in the country where the product is used, as well as to avoid any possible interferences with other services.

CE 0678



## **Deklaracja Zgodności Producenta (tłumaczenie)**

**Certyfikat EC potwierdzający Zgodność  
(do Dyrektyw EC 99/5-89/336-93/68-73/23)**

**W przedstawionej Deklaracji poświadczamy , że produkt jak niżej:**

### **Radiotelefon: INTEK M-150 PLUS**

**Spełnia zasadnicze wymagania techniczne stosowane do tego rodzaju produktów i jest zgodny z Dyrektywami EC: 73/23/EEC, 89/336/EEC i 99/5/EC.**

**Rodzaj produktu:** radiotelefon przewoźny CB

Szczegóły odnośnie zastosowanych norm:

EN 300 433, EN 300 135-2

EN 301 489-1, EN 301 489-13

EN 60065

**Producent: INTEK S.R.L ,**

VIA G.Marconi 16, 20090 SEGRATE Milano

ITALY, tel: 0039 02 26950451 fax: 0039 02 26952185

e-mail intek.com@intek-com.it

**Jednostka notyfikowana wykonująca powyższe badania:**

EMCCert Dr.Rasek Boelwiese 5, 91320 Ebermannstadt GERMANY

**Numer Identyfikacyjny : 0678**

**Osoba kontaktowa :** Armando Zanni tel: 0039-02-26950451

fax: 0039 02 26952185

e-mail intek@intek-com.it

**Deklarację podpisano w Segrate 31.07.2007 przez :**

**Generalny Manager: dr. Vittorio Zanetti**

Zastosowanie urządzenia INTEK M150 PLUS:

Austria, Belgia, Czechy, Dania, Finlandia, Francja, Niemcy,  
Grecja, Islandia, Irlandia, Włochy, Luksemburg, Holandia,  
Polska, Portugalia, Hiszpania, Szwecja, Szwajcaria, Słowacja,  
Wielka Brytania, Turcja, (Norwegia)



Polska; w zakresie częstotliwości 26,960-27,400MHz używanie bez pozwolenia radiowego.

#### **UWAGA !**

Poleca się dokładne przeczytanie instrukcji przed użyciem radiotelefonu INTEK M150. Pomoże to użytkownikowi zabezpieczyć się przed niewłaściwym jego użyciem włącznie ze złamaniem przepisów regulujących i obowiązujących w danym kraju. Jak również uniknąć zakłóceń w pracy innych służb i użytkowników radiotelefonów i urządzeń radiotelekomunikacyjnych